

Manual de Utilizare



Pompă de tocare pentru toaletă SANIBO B

ATENȚIE! Citiți manualul de instrucțiuni înainte de utilizare. Din motive de siguranță, doar persoanele care cunosc cu precizie manualul de instrucțiuni pot opera echipamentul.



Informații privind siguranța	21
Informații generale	22
Aplicație	22
Precauții	23
Descrierea produsului	25
Construcția pompei	25
Accesorii	26
Dimensiuni	26
Date tehnice	27
Montarea unității	28
Instalarea pompei	28
Conectarea conductelor	29
Sifonare	29
Instalarea conductelor – recomandări	29
Schița aplicației	30
Instalație electrică	30
Diagrama de conexiuni	30
Întreținere	32
Depanare	32
Întreținere	33
Eliminarea dispozitivului	33
Declarație de conformitate UE/CE Modulul A	34



CERTIFICAT DE GARANȚIE	33
------------------------	----



Orice utilizare a dispozitivului, alta decât cea prevăzută, reprezintă o utilizare necorespunzătoare previzibilă a dispozitivului.



Acest manual conține informații despre instalare, parametri de operare, întreținere de rutină, diagnosticarea defecțiunilor, sfaturi de siguranță etc. Pentru propria siguranță, citiți manualul înainte de instalare și operare. Păstrați acest manual pentru referințe ulterioare.



Avertisment!

Simbolul „pericol” este utilizat pentru note care, dacă nu sunt respectate, pot reprezenta o amenințare la adresa vieții sau sănătății din cauza instalației electrice.



Înainte de a efectua acțiuni marcate cu acest simbol, cablul de alimentare al pompei trebuie deconectat de la sursa de energie electrică.



Avertisment!

Simbolul „pericol” este utilizat pentru note care, dacă nu sunt respectate, pot reprezenta o amenințare la adresa vieții sau sănătății.



ATENȚIE

Simbolul utilizat pentru note care, dacă nu sunt respectate, pot cauza un risc de deteriorare a dispozitivului și pericol pentru viață sau sănătate.



Atenție!

Înainte de a instala și utiliza acest produs, vă rugăm să citiți cu atenție aceste instrucțiuni de instalare și operare pentru a evita pierderile inutile.



Atenție!

Instrucțiunile de operare reprezintă un element fundamental al contractului de achiziție. Nerespectarea de către utilizator a recomandărilor conținute în instrucțiunile de operare constituie o încălcare a contractului și exclude orice pretenții care decurg dintr-o posibilă defecțiune a dispozitivului rezultată din utilizarea neconformă.

Producătorul nu este responsabil pentru erorile în funcționarea dispozitivului dacă acesta a fost conectat necorespunzător, deteriorat, modificat și/sau utilizat în scopuri care depășesc domeniul de lucru recomandat, sau nu în conformitate cu instrucțiunile conținute în acest manual. Producătorul nu este, de asemenea, responsabil pentru posibilele erori din manualul de utilizare rezultate din greșeli de tipar sau în timpul copierii. Producătorul își rezervă dreptul de a aduce orice modificări produsului pe care le consideră necesare și utile, care nu afectează caracteristicile sale de bază.

Compania DAMBAT nu este responsabilă pentru deteriorarea dispozitivului, a bunurilor, precum și pentru vătămările corporale rezultate din nerespectarea recomandărilor conținute în manual, inclusiv selectarea necorespunzătoare a dispozitivului, instalarea care nu este în conformitate cu instrucțiunile, standardele aplicabile și reglementările naționale, întreținerea necorespunzătoare a dispozitivului și a întregului sistem.

Acest dispozitiv nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu limitări fizice, senzoriale sau mentale, sau lipsă de experiență și cunoștințe, cu excepția cazului în care sunt supravegheate sau au fost instruite cu privire la utilizarea în siguranță a echipamentului de către persoanele responsabile pentru siguranța lor. Copiii trebuie supravegheați pentru a se asigura că nu se joacă cu dispozitivul.

Atenție!

Înainte de a instala dispozitivul, verificați dacă toate accesoriile au fost scoase din camera pompei. Înainte de prima pornire, camera trebuie să fie goală.



Informații generale



AVERTISMENT! Este necesară supravegherea sau citirea instrucțiunilor privind utilizarea în siguranță a dispozitivului și înțelegerea pericolelor aferente.

- Copiii nu trebuie să utilizeze dispozitivul.
- Copiii nu trebuie să curețe sau să întrețină dispozitivul fără supraveghere.

Pompa SAMBO B este o stație de pompare a apelor uzate mică, ultra-subțire și automată, potrivită pentru pomparea apelor uzate către un sistem de canalizare din apropiere în clădiri rezidențiale unde apele uzate nu pot fi evacuate gravitațional.

Dispozitivul are un design unic, care reprezintă o tehnologie brevetată ce îmbunătățește fiabilitatea și durata de viață.

Aplicație

Pompele de tip SANIBO 6 sunt destinate pompării apei cu deșeuri organice (materii fecale + hârtie igienică) din toalete, apă murdară din lavoare, căzi, dușuri, mașini de spălat rufe și mașini de spălat vase.

Pompa poate fi utilizată doar în gospodării.

ATENȚIE

Pompa nu este destinată utilizării în unități de utilitate publică.

Pompa nu este potrivită pentru unități comerciale, inclusiv unități de producție, catering sau servicii.



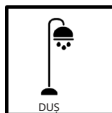
WC



CADĂ



LAVOAR



DUȘ



BIDET



MAȘINĂ DE
SPĂLAT RUFEE



MAȘINĂ DE
SPĂLAT VASE

Pompa SAMBO B este utilizată de obicei pentru:

- Toalete, dușuri (sau lavoare în subsoluri sub nivelul canalizării)
- Toalete, dușuri (sau lavoare instalate în timpul renovării sau modernizării clădirilor existente, unde punctul de evacuare este prea departe de conducta principală de canalizare sau este imposibilă obținerea unei pante naturale.



Pompa SAMBO B este potrivită doar pentru pomparea apelor uzate dintr-un lavoar sau duș, precum și a apelor uzate dintr-o toaletă care conțin hârtie igienică și materii fecale. Pomparea lichidelor care conțin alte substanțe poate anula garanția.

LICHIDE ACCEPTABILE

- ape uzate de la o chiuvetă sau duș și ape uzate de la un WC care conțin hârtie igienică și materii fecale.
- Agenții de curățare obișnuiți pentru obiecte sanitare sunt acceptabili. • Interval pH: 4 până la 10



ATENȚIE Dispozitivul poate pompa apă la temperaturi de la 1°C la 45°C în regim continuu și până la 60°C timp de 60 de secunde.



Pompa este destinată pompării apei fără conținut solid care ar putea bloca rotorul dispozitivului.



Pompa SAMBO B nu este un tocător de gunoi – dispozitivul poate fi utilizat doar pentru instalații de toaletă în condiții în care apele uzate conțin în principal deșeuri organice și hârtie igienică, pentru a reține canalizarea organică vie și a asigura condiții sanitare.



Nu aruncați păr, bețișoare de urechi, absorbante, plastic, cauciuc sau alte obiecte solide. Cea mai bună modalitate de a preveni pătrunderea părului și a altor contaminanți este instalarea unui filtru pe admisia scurgerii/deșeurilor, atunci când lichidul pompat îi poate conține.



Pomparea apei care conține articole precum: absorbante, tampoane, prezervative, bucăți de material textil, obiecte din lemn, metal, plastic, produse alimentare va duce la blocarea dispozitivului și, în consecință, la defectarea acestuia și anularea garanției.

Într-un astfel de caz, reparația va fi posibilă doar contra cost.



Pompa SAMBO B nu trebuie utilizată pentru lichide care conțin solvenți chimici, vopsele, adezivi, substanțe corozive sau acizi/baze puternice.



Precauție



Pompa nu este concepută pentru pomparea substanțelor corozive, inflamabile, explozive sau agresive (de exemplu, benzină, nitro, motorină etc.) sau apă sărată. Defecțiunile cauzate de pomparea unor astfel de lichide nu sunt acoperite de reparațiile în garanție.



Pompa nu este potrivită pentru pomparea apei cu o cantitate excesivă de componente minerale care pot cauza depuneri de calcar pe elementele hidraulice ale pompei. Pomparea apei sau a substanțelor care conțin nisip sau particule solide poate duce la uzura rapidă a pompei sau la deteriorarea dispozitivului. Într-un astfel de caz, reparațiile nu pot fi efectuate în garanție.



Pompa nu este concepută pentru pomparea apei care conține o cantitate excesivă de componente minerale care cauzează depuneri de calcar pe piesele mobile ale pompei. Pompa nu este concepută pentru pomparea apei care conține contaminanți abrazivi (cum ar fi nisipul, praful de construcție).

Utilizarea pompei în astfel de condiții va duce la uzura prematură a componentelor de lucru. În acest caz, repararea pompei va fi posibilă doar contra cost.



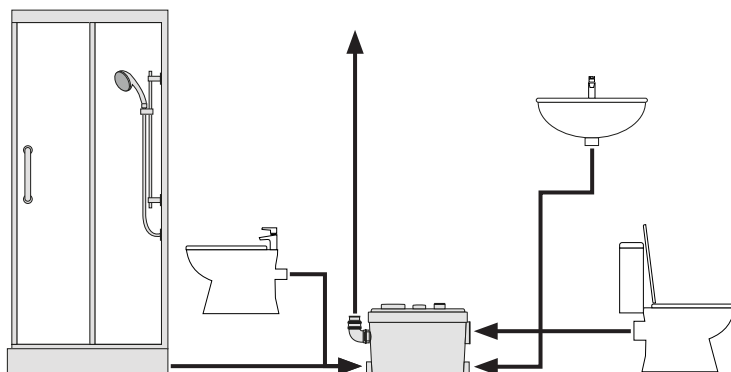
Pompa nu trebuie să pompeze apă care conține uleiuri și substanțe dizolvate. Operarea pompei în astfel de apă va duce la deteriorarea componentelor din cauciuc, de exemplu, cablul sau garniturile, rezultând în scurgeri ale pompei și defectarea motorului. În acest caz, repararea pompei va fi posibilă doar contra cost.



Apa pompată nu trebuie să conțină contaminanți cu fibre lungi, cum ar fi fire, sfori etc.

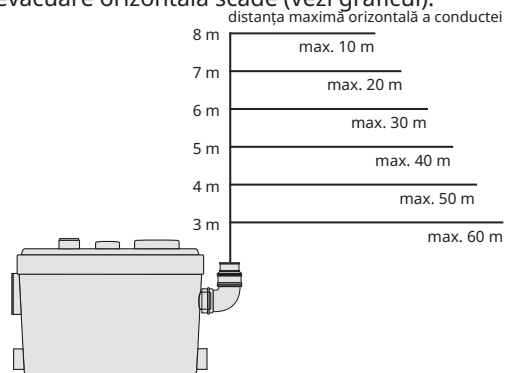


ATENȚIE! Pompa poate fi conectată la un vas de toaletă cu evacuare orizontală.



ATENȚIE

Pompa poate evacua apa uzată la o înălțime de până la 8 m și o distanță orizontală care nu depășește 60 m (fiecare cot și supapă contează ca 1 m de înălțime de refulare). Trebuie menținute pante de instalare de 3% la pozarea secțiunilor orizontale. Pe măsură ce înălțimea de refulare crește, distanța maximă de evacuare orizontală scade (vezi graficul).



CONSTRUCȚIA POMPEI

Produsul nu necesită întreținere.

Are două intrări pe lângă conexiunea pentru toaletă - una dintre ele poate fi acoperită și utilizată dacă este necesar.

SANIBO B este echipat cu un senzor de nivel al apei care pornește și oprește automat pompa.

Cablu de alimentare: 1,2 m, tip H05VV-F 3G 0,75 mm² cu ștecher.

Rezervorul este ventilat printr-un filtru de carbon în supapa de aer situată în capacul superior.

Dacă este necesar, acesta poate fi conectat la o conductă de ventilație externă prin găurirea capacului și direcționarea ventilației spre exterior.

1. Conexiune de admisie
2. Conexiune de evacuare
3. Conexiune de admisie suplimentară
4. Supapă de aer
5. Conexiune toaletă
6. Cablu de alimentare cu ștecher

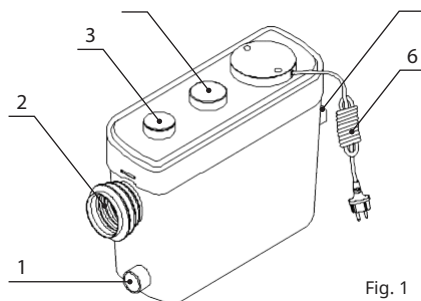


Fig. 1

Desinstalarea produsului

CONȚINUTUL SETULUI:

- Pompă SANIBO B – 1 buc.
- Accesorii pompă: A-G (vezi Fig. 2 – Accesorii) -
- Manual de utilizare cu certificat de garanție – 1 buc.

ACCESORII

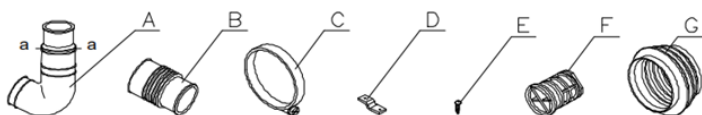


Fig. 2

Nr.	Piesă	Aplicație	Cant.	Diametru
A	Instalare pe coloană cot	Pentru conectarea furtunului de evacuare	1	Ø32 mm, Ø40 / Ø38 mm
B	Cuplaje din cauciuc	Pentru conectarea intrărilor	2	Ø46 / Ø40 mm
C	Coliere de furtun din oțel inoxidabil	Pentru montarea garniturilor și a supapei de reținere	3	Ø32~60 mm Ø80~100 mm
D	Ancore	Pentru fixarea pompei pe podea	2	
E	Șuruburi	Pentru asamblare	2	ST 3.9 x 12 mm
F	Dopuri	Pentru etanșarea intrărilor neutilizate	2	Ø40 mm
G	Conector toaletă		1	

DIMENSIUNI

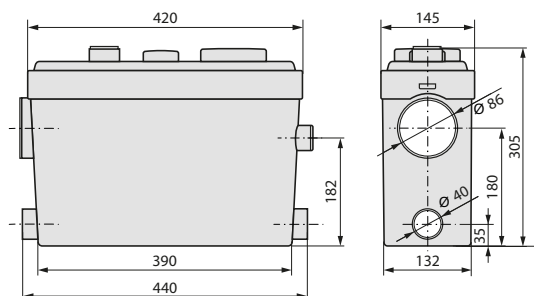


Fig. 3

DATE TEHNICE

Parametru	Valoare
Alimentare electrică	230 V / 50 Hz
Consum de energie	450 W
Factor de putere	0.8
Clasa de izolație	155 (F)
Viteza de rotație	2850 rpm
Nivel de zgomot	< 45 dB(A)
Clasa de protecție	IP55
Nivel pornire	75 mm
Nivel oprire	35 mm
Debit max.	125 l/min
Înălțime max. pompare	8 m
Greutate netă	5.7 kg
Greutate brută	7.1 kg
Temp. max. a lichidului	45°C
Cablu de alimentare	1.2 m, H05VV-F3G 0.75 mm ² cu ștecher



Instalarea pompei



Instalarea trebuie efectuată în conformitate cu reglementările și directivele locale. SAMBO B trebuie instalat în aceeași încăpere cu aparatele (toaletă, chiuvetă etc.) la care urmează să fie conectat.



Unitatea SAMBO B trebuie montată într-o locație care să ofere acces facil pentru întreținere.

Conexiunea de instalare G trebuie plasată în mufa unității și fixată cu clema C (80–100 mm). Dacă nu aveți nevoie de această conexiune, puteți utiliza un capac etanș (trebuie achiziționat separat) pentru a bloca orificiul, fixându-l cu clema C (80–100 mm).

Cuplajul de cauciuc trebuie plasat pe admisia de apă de pe ambele părți ale unității și fixat cu clema C (32–50 mm).

Dacă nu aveți nevoie de această conexiune, utilizați piesa de schimb F (dop - vezi Fig. 2), introduceți-o în direcția desemnată în conexiunea laterală și rotiți-o la 90 de grade pentru a o bloca în poziție.

Cotul căptușit este plasat pe evacuarea unității și fixat cu clema C (32–50 mm).

Când este necesară utilizarea unei intrări suplimentare, scoateți piesa de etanșare a intrării de rezervă (vezi Fig. 4) și conectați conducta de admisie a apelor uzate.

Accesoriile pentru conectarea altor aparate trebuie achiziționate de către utilizator în conformitate cu cerințele de instalare.

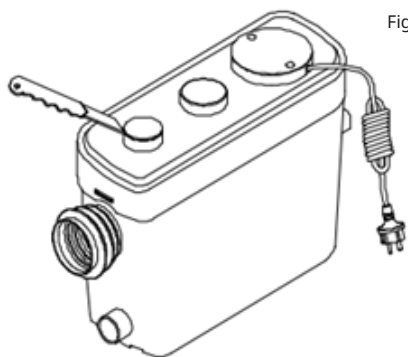


Fig. 4

MONTAREA UNITĂȚII

mai întâi, atașați placa de montare D a unității la SAMBO B folosind șurubul E (ST 3.9 x12 mm), apoi marcați vizual pozițiile de găurire. În funcție de condiții, selectați un șurub adecvat pentru a fixa unitatea pe substrat.

Pentru a evita zgomotul excesiv, unitatea poate fi plasată la o distanță de 10 mm de perete și pe o bază de amortizare a vibrațiilor.

CONECTAREA CONDUCTELOR



Cădița de duș trebuie conectată astfel încât evacuarea să fie la cel puțin 130 mm deasupra nivelului podelei (vezi Fig. 5).

Toate conductele orizontale trebuie să aibă o pantă:

- Conductă de evacuare: pantă de max. 1%
- Conductă de admisie: pantă de max. 3%

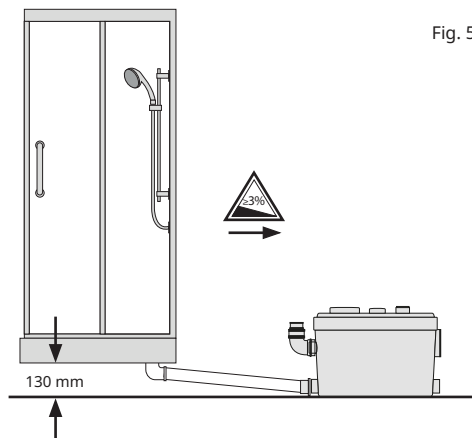


Fig. 5

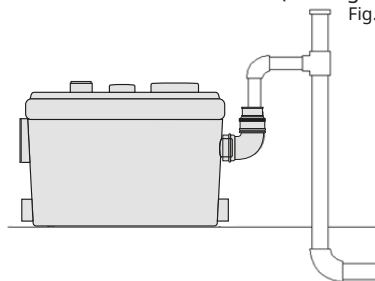
SIFONARE

Dacă unitatea este conectată la o canalizare aflată sub nivelul unității, este recomandat să instalați o supapă de aerisire pentru a preveni sifonarea.

Dacă ultima secțiune orizontală a conductei de evacuare trece într-o conductă verticală, conducta verticală trebuie să aibă un diametru mai mare decât cea orizontală (vezi Fig. 6).

Fig. 6

- Dacă diametrul conductei orizontale este de Ø23 mm, conducta verticală trebuie să fie de Ø40 mm
- Dacă diametrul conductei orizontale este de Ø32 mm, conducta verticală trebuie să fie de Ø50 mm



INSTALAREA CONDUCTELOR – RECOMANDĂRI

materialul conductelor de evacuare trebuie să fie adecvat pentru scurgerea apelor uzate netratate.

Colierul C este utilizat pentru a fixa cotul de evacuare A la unitate.

Supapele de reținere sunt instalate în cotul de evacuare intern pentru a preveni refluxul apelor uzate din conductă.



Instalarea pompei

Dacă este necesar, cotul de evacuare A poate fi plasat orizontal.

Cotul de evacuare are diametre selectabile: Ø32 mm sau Ø40 mm.

Dacă utilizați Ø40 mm, conform Fig. 2, tăiați partea de Ø32 mm (secțiunea a-a).

Pentru a facilita repararea echipamentului, se recomandă instalarea unui robinet cu bilă de închidere lângă unitate.

SCHIȚĂ DE APLICARE

Toate conductele orizontale trebuie să aibă o pantă:

- Conductă de evacuare: pantă max. 1%
- Conductă de admisie: pantă max. 3%.

Dimensiuni recomandate pentru conducte:

- orizontal Ø32 mm » vertical Ø50 mm
- orizontal Ø23 mm » vertical Ø40 mm

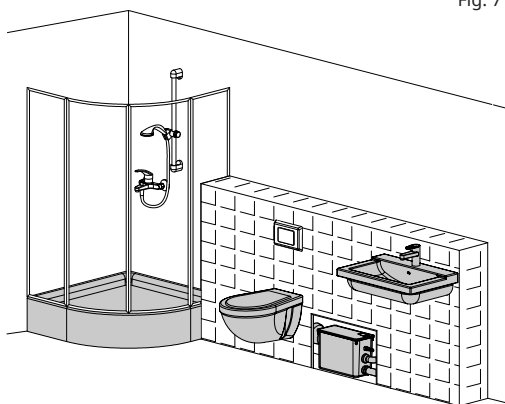


Fig. 7

Instalație electrică



Instalația electrică poate fi efectuată doar de personal calificat.

DIAGRAMA DE CONEXIUNI

Fig. 8 arată diagrama de conexiuni.

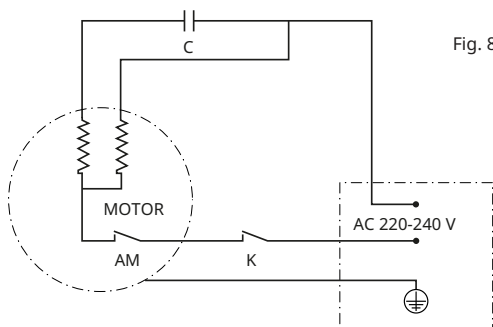


Fig. 8



Pompa trebuie conectată la o rețea electrică cu o alimentare de 230 V/50 Hz, care are împământare.



Ștecherul pompei trebuie introdus într-o priză cu împământare. Producătorul și garantul nu își asumă nicio responsabilitate pentru daunele provocate persoanelor sau bunurilor cauzate de lipsa unei împământări corespunzătoare. Conductorul galben și verde al cablului de conectare reprezintă împământarea. Firul galben-verde al cablului de alimentare este firul de împământare.



ATENȚIE! Rețeaua electrică care alimentează pompa trebuie să fie echipată cu un întrerupător de circuit pentru motor, de ex. M61, care protejează motorul împotriva suprasarcinii. Pentru ca întrerupătorul de circuit să protejeze eficient motorul împotriva suprasarcinii, acesta trebuie setat la curentul maxim de înfășurare de 3 A.

Pompa poate funcționa fără o astfel de protecție; totuși, în cazul unei defecțiuni cauzate de suprasarcină, utilizatorul suportă costurile de reparație.



Instalația electrică care alimentează pompa trebuie să fie echipată cu un dispozitiv de curent rezidual (RCD) cu un curent rezidual nominal de funcționare nu mai mare de 30 mA. Producătorul și garantul sunt exonerati de orice răspundere pentru daunele cauzate persoanelor sau bunurilor rezultate din alimentarea pompei fără întrerupătorul de circuit corespunzător.



Dacă izolația cablului este deteriorată, pompa nu trebuie utilizată. Trebuie să contactați imediat garantul pentru a înlocui cablul. Deteriorările mecanice nu sunt acoperite de reparația gratuită în garanție.



ATENȚIE! Pompa nu trebuie utilizată dacă tensiunea scade sub 210 V, din cauza posibilei suprasarcini și distrugerii a motorului pompei. Utilizarea pompei în astfel de condiții va duce la suprasolicitarea motorului și la defectarea acestuia. În acest caz, reparația va fi posibilă doar contra cost.



Nerespectarea acestor recomandări poate duce la electrocutare, scurtarea duratei de viață a dispozitivului, daune materiale și o amenințare la adresa sănătății și vieții oamenilor și animalelor.

FUNCȚIONAREA POMPEI

Pompa funcționează automat. Când camera pompei este umplută cu 6 litri de apă uzată, dispozitivul va porni automat. După pompare, dispozitivul se va opri, de asemenea, automat. Ciclul de lucru este de aprox. 8 secunde.

PROTECȚIA MOTORULUI

În caz de supraîncălzire, protectorul termic de suprasarcină întrerupe automat alimentarea către motor, iar când motorul s-a răcit complet, protectorul termic se resetează automat și repornește motorul.



Înstațare



Înainte de a efectua orice lucrare de întreținere sau reparație la pompă, asigurați-vă că sursa de alimentare este deconectată și nu poate fi pornită accidental.



ATENȚIE! Din cauza riscului de inundare a motorului, este interzisă spălarea carcasei pompei sub jet de apă. Folosiți o cârpă umedă pentru curățare.

Acest produs nu necesită practic nicio întreținere.

Dacă plănuți să lipsiți pentru o perioadă lungă, se recomandă curățarea dispozitivului conform următorilor pași înainte de a-l opri:

1. Opriți sursa de alimentare.
2. Turnați un detergent de toaletă sau detergent în vas și trageți apa.
3. Lăsați detergentul în dispozitiv timp de 5–8 minute.
4. Porniți din nou alimentarea pentru a evacua apa uzată.
5. Clătiți cu apă curată de câteva ori.

Clătiți de două ori în modul descris și opriți alimentarea cu apă a tuturor aparatelor conectate la SAMBO B.

După evacuarea întregii ape uzate, opriți alimentarea și închideți robinetul principal de apă.

DEPANARE



ATENȚIE! Diagnosticarea și repararea acestui produs pot fi efectuate doar de către personal de întreținere calificat la un centru de service.

Pentru a trimite dispozitivul la service, deconectați toate țevile de admisie și evacuare de la acesta, scurgeți apa uzată rămasă din dispozitiv, ambalați dispozitivul cu grijă, asigurându-l corespunzător pentru a preveni deteriorarea mecanică în timpul transportului.

Dispozitivul trebuie trimis la adresa specificată anterior prin intermediul magazinului de unde a fost făcută achiziția.



Avertisment: Orice reparație sau întreținere a componentelor electrice poate fi efectuată doar de către personal de service calificat.



Clienților le este interzis să dezasambleze singuri componentele funcționale.

DEPANARE

Problemă	Cauze posibile	Soluție
Pompa nu funcționează	Lipsă alimentare electrică	Verificați dacă ștecherul pompei este introdus corect în priza electrică.
		Verificați "siguranțele" din casă și toate tipurile de întrerupătoare de circuit ale instalației care ar putea întrerupe fluxul de energie de la rețea.
		Verificați dacă alimentarea cu energie este asigurată în zona dumneavoastră - alimentarea ar putea fi deconectată de compania de energie pe o zonă mai mare.
Pompa nu pompează apă, dar motorul pompei este pornit	Pompa este blocată	Deconectați pompa de la sursa de alimentare. Efectuați procedurile de mentenanță.
	Temperatura apei pompate este prea ridicată.	Protecția termică a fost declanșată. Verificați dacă temperatura apei nu este prea ridicată pentru tipul specific de pompă.
Pompa pornește și se oprește frecvent	Scurgeri la supapa de reținere	Apa uzată curge înapoi în pompă și o activează din nou. Înlocuiți supapa de reținere. Contactați centrul de service.
Pompa nu se oprește	Sistem de activare a pompei blocat.	Efectuați procedurile de mentenanță. Contactați centrul de service.

Eliminarea dispozitivului



Produsul uzat este supus eliminării ca deșeu doar în sisteme de colectare selectivă a deșeurilor organizate de Rețeaua Centrelor Comunale de Colectare a Deșeurilor Electrice și Electronice. Clientul are dreptul de a returna echipamentul uzat către rețeaua distribuitorului de echipamente electrice, cel puțin gratuit și direct, dacă dispozitivul returnat este de tip corespunzător și îndeplinește aceeași funcție ca un dispozitiv nou achiziționat.

Este interzisă eliminarea echipamentelor electrice împreună cu alte deșeuri menajere.

Anul marcării dispozitivului cu marcajul CE _____
(a fi completat de vânzător pe baza plăcuței de identificare)



Declarație de conformitate UE/CE | Modul A

1. Pompă sanitară:

SANIBO B

2. Dambat Jastrzębski S.K.A., Adamów 50, 05-825 Grodzisk Mazowiecki, POLONIA,
e-mail: biuro@dambat.pl

3. Această declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului.

4. Pompe de la punctul 1.

5. Declarăm cu deplină responsabilitate că pompele incluse la punctul 1 la care se referă această declarație sunt conforme cu următoarele directive ale Consiliului privind unificarea reglementărilor legale în statele membre CE:

- Directiva EMC nr. 2014/30/UE

Standarde aplicate EN 55014-1:2021

EN 55014-2:2021 EN

61000-3-2:2019+A1 EN

61000-3-3:2013+A1+A2

- Directiva LVD nr. 2014/35/UE

Standarde aplicate EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2+A15

EN 60335 2-84:2021+A11

EN 62233:2008



Adam Jastrzębski
Comanditar

2025-07-25

Grodzisk Mazowiecki



| dambat.pl |

BIURO@DAMBAT.PL |

[BIURO / BIROU +48 22 721 11 92](tel:+48227211192)